

Развитие речевой компетенции учащихся на уроках немецкого языка посредством использования стра- новедческого материала

Ю. В. Яковлева,
учитель иностранного языка высшей категории
СШ № 19 г. Могилева

Основной целью изучения иностранных языков в современной школе является формирование у школьников иноязычной коммуникативной компетенции, то есть способности и реальной готовности осуществлять иноязычное общение и добиваться взаимопонимания с носителями языка. Коммуникативная компетенция на уроке иностранного языка включает в себя и речевую компетенцию, которая подразумевает способность использовать накопленный языковой материал в речи с целью общения. Таким образом, под речевой компетенцией понимается свободное практическое владение речью на данном языке, умение правильно, бегло и динамично говорить, хорошо понимать речь, производить и понимать речь в любом функциональном стиле.

«Нельзя научить языку и выучить язык как средство коммуникации, не изучив общество, в котором говорят на этом языке» [6, с.28]. Следовательно, необходимо знакомить с особенностями культуры страны изучаемого языка, особенностями функционирования языка в культуре, включать в урок информацию о традициях, социальных стереотипах, обычаях, национальных реалиях, нормах поведения и этикета [2, с.26]. И здесь речь идёт о формировании страноведческой компетенции (совокупности знаний о стране), которая часто рассматривается как компонент социокультурной компетенции. Исследованием данной проблемы занимались такие методисты, как Г.В. Рогова, И.Л. Бим, Е.И. Пассов, З.Н. Никитенко и другие.

Сегодня едва ли можно представить себе урок иностранного языка без использования информации по страноведению. Страноведение занимается изучением общества в его актуальном развитии и охватывает целый ряд тем, которые непосредственно связаны с обществом и страной. При изучении иностранного языка рекомендуется включать в урок страноведческий компонент в виде информации о традициях, социальных стереотипах, обычаях, национальных реалиях, нормах поведения и этикета.

Многолетние наблюдения автора статьи позволяют сделать вывод, что приобщение к культуре другого народа при изучении немецкого языка становится не только привлекательным для учащихся, но и способствует полноценной коммуникации. Практика работы подтверждает, что страноведческий материал на уроке выполняет одновременно познавательную, воспитательную и развивающую функции.

Чтобы хорошо ориентироваться в чужой стране и использовать изучаемый язык для коммуникации, учащийся должен иметь соответствующие страноведческие знания. Чтобы успешно общаться с носителями языка, необходимо владеть не только лексикой, но и знать и понимать менталитет людей, их привычки и особенности поведения в конкретных жизненных ситуациях. Изучение фактов, ориентированных на политические, культурные или общественные темы, не способно повлиять на учебный процесс. Чего не скажешь о темах, связанных с реальной жизнью, которые можно применить и проверить на практике, например, при поездке за границу. Изучение новых, интересных учащимся страноведческих тем ведёт к повышению внимания не только к этим темам, но и к языку в целом.

Так как страноведение оказывает влияние на развитие всех видов речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение, письмо), при отборе материала необходимо руководствоваться такими критериями, как соответствие определённой тематике, возрасту и интересам учащихся.

Текст, как источник языковых и страноведческих знаний, предъявляет новую лексику, иллюстрирует её употребление в контексте; представляет

собой образец связной речи по данной теме; даёт материал для пересказа, беседы, комментирования и других видов тренировки в использовании речи. Через текст «учащиеся знакомятся с реалиями страны изучаемого языка, получают дополнительные знания в области географии, образования, культуры и быта страны изучаемого языка» [1, с.68]. Большое значение здесь имеют материалы из газет или журналов, статьи и заметки из Интернета, которые актуальны, интересны и оригинальны. На уроках также используется иллюстративный материал (открытки, карты, меню, рекламные проспекты и т.д.). В качестве примера представим дополнительные задания для изучения темы «Учёба» и темы «Путешествие» для учащихся XI класса [3]:

Thema: Studium

Aufgabe 1. Was fällt Ihnen spontan zum Wort “Studium“ ein?

Aufgabe 2. Lesen Sie den Bericht von Johanna Benda, in dem es um das Studium im Ausland geht und finden Sie darin die Antworten auf folgende Fragen:

Wo liegt der Unterschied zwischen Studieren im Ausland und im eigenen Land?

Was braucht man, um ein Studium in Deutschland aufzunehmen?

Welche Vor- und Nachteile hat das Studium in Deutschland?

Studieren in Deutschland

„Was möchtest du in Zukunft machen?“ – auf den ersten Blick sieht man nichts Besonderes an dieser Frage. Ich habe selbst die Frage gehört, aber habe nicht so ernst darüber nachgedacht. ... Darum gibt es später so viele Probleme, wenn die Jugendlichen kurz nach dem Abitur nicht genau wissen, was sie eigentlich machen sollen! ... (gekürzt)

Aufgabe 3. Fassen Sie kurz zusammen, was Wichtiges Sie vom Studium in Deutschland erfahren haben. Verwenden Sie dabei folgende Redewendungen:

Studieren im Ausland, Abitur machen, Hochschule oder Universität, Besuch von Vorlesungen und Seminaren, Prüfungen ablegen, nachdenken über Akk., in Zukunft, das Studium finanzieren, die Sprachkenntnisse, ins Ausland fahren, ande-

re Kulturen kennen lernen, bessere Chancen für Karriere haben, internationale Sommerkurse.

Aufgabe 4. *Stellen Sie sich vor, Sie seien Journalist/in. Sie erhalten den Auftrag einen Studenten zu interviewen, um einen Bericht über ihn und sein Studium zu schreiben. Welche Fragen würden Sie an ihn stellen? Besprechen Sie Ihre Fragen im Plenum.*

Thema: Reisen

Projekt: Eine außergewöhnliche Reise. *Wenn Sie eine außergewöhnliche Reise machen könnten – was für eine Art Reise wäre das?*

Vorbereitung eines Vortrags/einer Präsentation:

- *Klären Sie in kleinen Gruppen folgende Fragen über eine außergewöhnliche Reise und machen Sie sich dazu Notizen. Fragen: Wohin? Welches Verkehrsmittel? Wo übernachten? Was für Kleidung brauchen Sie?*
- *Sammeln Sie aus Zeitschriften oder anderem Material große Fotos von dem Reiseziel, das Sie im Unterricht präsentieren wollen.*
- *Stellen Sie Ihre Reise in der Klasse (im Unterricht) vor.*

Большой популярностью у учащихся пользуются страноведческие викторины, квесты, кроссворды. На уроках немецкого языка большое внимание следует уделять аутентичным аудио- и видеоматериалам (киносюжетам, постановочным учебным фильмам, художественным фильмам), то есть аудированию. Использование видеоматериалов в процессе обучения иностранным языкам способно существенным образом повысить эффективность обучения, так как образцы аутентичного языкового общения создают атмосферу реальной языковой коммуникации [5, с.78]. В качестве примеров отметим следующие видеокорсы: «Land und Leute», «DeutschMagazin», «Deutschlandlabor», «EasyGerman». По теме «Umweltschutz» для учащихся XI класса можно предложить фильм «die Wolke», по теме «Schulleben» для учащихся VI класса – фильм «der Traum», по теме «Zwischenmenschliche Beziehungen» – фильм

«Rolltreppe abwärts», по теме «Feste feiern» – мультипликационный фильм «Annabelle und die fliegenden Rentiere» для учащихся V классов.

Для того чтобы учащиеся могли высказать свою точку зрения, принять участие в обсуждении определённой темы или проблемы, подготовиться к живому реальному общению с носителями языка, им предлагаются готовые клише:

Ich glaube/meine/denke (nicht), dass... - Я (не) думаю, что...

Ich sehe das so:.. - Я вижу это так: ..

Ich bin davon überzeugt, dass.. - Я убеждён в том, что...

Ich bin der Meinung, dass ... - Я считаю, что...

Meiner Meinung nach... - По моему мнению...

Ich bin ganz Ihrer Meinung - Я полностью с Вами согласен

Völlig richtig! / Ganz genau! - Совершенно верно!

Ich stimme vollkommen mit Ihnen überein. - Я полностью согласен с Вами.

Da bin ich mir nicht so sicher - Я в этом не уверен.

Da muss ich Ihnen widersprechen - Я вынужден Вам возразить.

Das finde ich gar nicht - Я вижу это совсем иначе.

Zum Schluss kann ich sagen, dass... - В заключение я могу сказать, что ...

Zusammenfassend kann man sagen, dass... - В заключение можно сказать, что

На уроке иностранного языка учащихся необходимо учить и письменному оформлению речи. Целью обучения письменной речи является формирование письменной коммуникативной компетенции, которая включает владение письменными знаками, содержанием и формой письменного произведения речи. Например, учащимся предлагается написать почтовую открытку по заданной ситуации:

Eine Postkarte schreiben

Situation: Schreibt bitte eine Postkarte an einen Freund, eine Freundin.

Liebe(r)....,

Schöne Grüße aus Berlin!

Heute haben wir eine ... gemacht und dann ... besucht. Es war ...! Wir haben viele Fotos gemacht. Gestern waren im ... und haben... gemacht!

Deine(r)...

P.S. Berlin lohnt sich zu besuchen!

Situation: *Deine Deutschlehrerin sammelt Postkarten. Sie bittet deine Klasse, ihr Postkarten zu schicken. Du bist in den Sommerferien und schreibst ihr eine Postkarte, natürlich auf Deutsch. Bitte schreibe ihr, wo du bist, wie lange du bleibst, was du machst.*

Для проверки правописания можно практиковать орфографические диктанты или аудиодиктанты, которые также содержат страноведческую информацию. Ниже представлен орфографический диктант для учащихся V класса по теме «Еда/приём пищи».

Diktat zum Thema „Essen“/“Mahlzeiten“

Morgens essen wir nicht viel. Wir trinken Kaffee mit Milch und Zucker, kochen 4 Eier und backen 2 Brötchen. Mittags sind wir nicht zu Hause, wir arbeiten zusammen und essen immer im Restaurant. Das Essen ist manchmal teuer, aber es schmeckt sehr gut und ist frisch. Ich nehme ein Rindersteak, eine Portion Reis und Gemüse. Manchmal esse ich auch noch einen Salat, wenn ich besonders viel Hunger habe. Meine Frau nimmt immer eine Suppe, einen Salat und manchmal auch Fisch oder Fleisch. Sie trinkt eine Tasse Tee mit Zucker und Zitrone. Sie möchte dann meistens noch einen Nachtsch. Abends kommen wir spät nach Hause und machen Tee. Oft kaufen wir ein Stück Kuchen oder eine Packung Kekse dazu. Am Wochenende brate ich oft Fleisch, backe einen Kuchen und koche Gemüse. Salate essen wir auch sehr gern. Kochen ist mein Hobby. Wir essen aber leider nicht immer gesund.

Какую же роль играет страноведение при изучении немецкого языка? Использование страноведческой информации в учебном процессе обеспечивает повышение познавательной активности учеников, расширяет их комму-

никативные возможности, помогает учащимся правильно понимать и воспринимать окружающую действительность, даёт стимул к самостоятельной работе над языком. Страноведческие знания являются также предпосылкой для установления контактов и для взаимопонимания с носителями языка, понимания различий между культурами.

ЛИТЕРАТУРА

1. **Бим, И. Л.** Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе. Проблемы и перспективы / И. Л. Бим. – М.: Просвещение, 1988. – 230 с.
2. **Бронетко, И. А.** Формирование лингвосоциокультурной компетенции учеников на уроках английского языка / И. А. Бронетко // Science and Education a New Dimension. Pedagogy and Psychology, II(9), Issue: 19, 2014. – С. 26-29.
3. **Капорович, Ю. Е., Яковлева, Ю. В.** Люди и их будни = Menschen und ihr Alltag): учебно-методические материалы / Ю. Е. Капорович, Ю. В. Яковлева. – Могилёв: УО «МГУ им. А. А. Кулешова», 2012. – 180 с.
4. **Обучение социокультурной компетенции на уроках иностранного языка на старшей ступени** / Т. Ф. Сандрачук [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://infourok.ru/obuchenie-sociokulturnoy-kompetencii-na-urokah-inostrannogo-yazika-na-starshey-stupeni-1832497.html> – Дата доступа: 03.08.2020.
5. **Feigs, W.** Interkulturelle Kommunikation und Landeskunde / W. Feigs // DaF. – 1993. – №2. – S.78-79.
6. **Heyd, G.** Deutsch lehren: Grundwissen für den Unterricht im Fach Deutsch als Fremdsprache / G. Heyd. – Frankfurt / М.: Diesterweg, 1990. – 298 S.